

POWERFIX®

Profi+



www.lidl-service.com



DRAIN CLEANER PPR 4 B2

GB IE

DRAIN CLEANER

Operating instructions

SE

TRYCKLUFTSRÖRRENSARE

Bruksanvisning

DE AT CH

PRESSLUFT-ROHRREINIGER

Bedienungsanleitung

FI

PAINELMALLA TOIMIVA VIEMÄRINAVAAJA

Käyttöohje

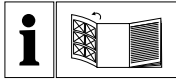
DK

TRYKLUFTS-RØRRENSER

Betjeningsvejledning

IAN 96891

IE FI
DK



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE AT CH

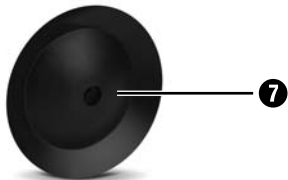
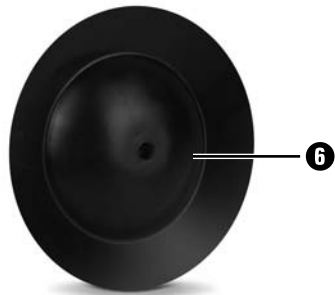
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|----------|------------------------|-------|----|
| GB/IE | Operating instructions | Page | 1 |
| FI | Käyttöohje | Sivu | 7 |
| SE | Bruksanvisning | Sidan | 13 |
| DK | Betjeningsvejledning | Side | 19 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 25 |

A



B



| Content | Page |
|------------------------------|-------------|
| Intended Usage | 2 |
| Safety instructions | 2 |
| Items supplied | 2 |
| Description of the appliance | 2 |
| Technical Data | 3 |
| Utilisation | 3 |
| Cleaning and care | 4 |
| Disposal | 5 |
| Service | 5 |
| Importer | 5 |

Drain Cleaner

Congratulations!

With your purchase you have decided in favour of a quality product. Familiarise yourself with the product before taking it into use. To do this, read the following operating instructions attentively. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended Usage

This Drain cleaner is intended for the environmentally friendly and chemical-free cleaning of drainpipes, pipes and other difficult to reach places, using air pressure.

This appliance is intended for domestic use only, do not use it for commercial or industrial applications.

Safety instructions

⚠ Risk of personal injury!

- Never direct the appliance at people or other living creatures.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potentially noxious fumes, do not use solvents, alcohols, carbon-based detergents or similar agents. This appliance works exclusively with compressed air and without the addition of chemicals.

⚠ Warning in regard to property damage!

- Remove all loose parts, for example particle sieves, from the bowl and seal all openings on the same pipe, for example overflows, with a wet cloth or something similar. This will avoid soiling from the sprays which may be generated by the compressive splice.
- Use this appliance only on drains able to withstand pressure. Screwed pipes are able to bear more pressure than inserted pipes. Support poorly seated pipes against the floor! If you do not, the compressive splice could damage the pipe.

Items supplied

Drain Cleaner
WC attachment
Shower attachment
Attachments Ø 6 cm and Ø 5 cm
Overflow seal
Operating instructions

Description of the appliance

Figure A:

- 1 Air release valve
- 2 Sealing cap
- 3 Pump
- 4 Compressive splice actuator
- 5 Air exit opening

Figure B:

- 6 WC attachment
- 7 Shower attachment
- 8 Attachment Ø 6 cm
- 9 Attachment Ø 5 cm
- 10 Overflow seal

Technical Data

| | |
|--------------------------|-------------------|
| Max. operating pressure: | 4 bar |
| Attachments: | Attachment Ø 6 cm |
| | Attachment Ø 5 cm |
| | WC Attachment |
| | Shower attachment |

Utilisation

1. Select the most suitable attachment **6/7/8/9** for the blocked pipe and place it on the air exit opening **5**. Ensure that it is firmly secured.
2. Remove the sieve or any other inserts from the pipe.
3. Close and seal all openings, for example overflows, on the pipe to be cleared. Use the overflow seal for the overflows **10**:

- With round overflows, press and hold the roll pin so that the locking lever can be flapped in such a way that it stands in extension with the roll pin (Fig. 1).

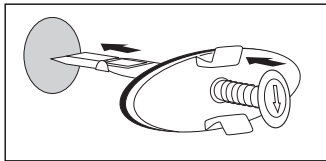


Fig. 1

- Guide it into the overflow. As soon as the locking lever hits against the rear wall, it opens itself out (Fig. 2).

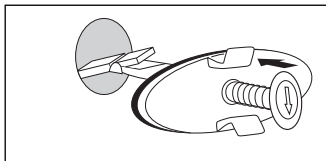


Fig. 2

- Slowly release the roll pin and check to ensure that the overflow is completely closed. The edges of the overflow seal **10** must close as uniformly as possible around the overflow, otherwise residual soiling could be pressed out.

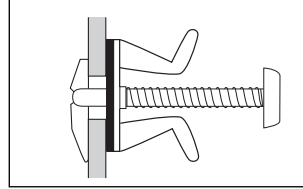


Fig. 3: Correctly inserted overflow seal **10**

- For elongated overflows, press the roll pin and tip the locking lever so that it stands at right angles to the roll pin (Fig. 4).

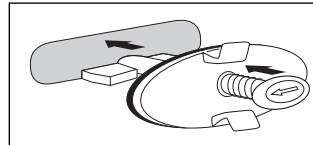


Fig. 4

- Guide it into the overflow.
- Turn the roll pin through 90° and slowly release it (Fig. 5).

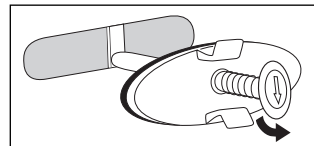


Fig. 5

- Check to ensure that the overflow is completely closed. The edges of the overflow seal **10** must close as uniformly as possible around the overflow, otherwise residual soiling could be pressed out.

Note:

The overflow seal **10** does not fit in all overflows. If the overflow seal **10** cannot close the overflow, use a cloth or something similar to seal it.

Warning in regard to property damage!

Use this appliance only on drains and pipeworks able to withstand pressure. Support poorly seated pipes against the floor! If you do not, the pressure surge could damage the pipe.

4. Close the plughole with a stopper and pour some warm water into the bowl (up to about 7 cm above the plughole). The best possible pressure effect is achieved only when the blocked pipe is completely filled with water. Without water in the pipe the pressure effect is strongly reduced.
5. Build up a little pressure, in that you activate the pump **3** quickly about 3 - 4 times. If you pump too slowly, the air could escape from the appliance.
6. Remove the stopper and place the appliance, as shown in Fig. 6, on the plughole .

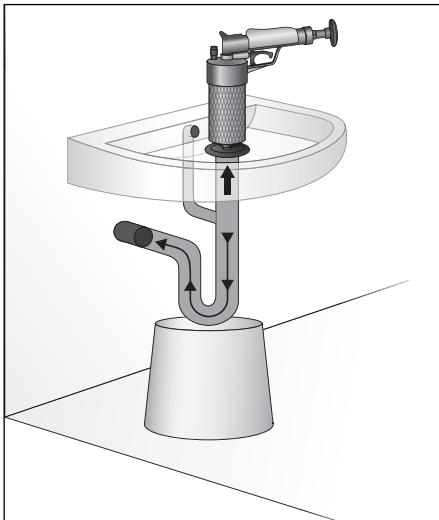


Fig. 6

7. Then release the pressure surge. When doing this, press the appliance firmly against the plughole.
8. If the blockage is not released, and you are sure that the pipe can withstand the pressure, increase the pressure for the next pressure surge.
9. Take the appliance out of the water and activate the pump **3** rapidly about 10 times.
10. Should you wish to release some pressure from the appliance, unscrew the air release valve **1**. Afterwards, screw it back down firmly.
11. Place the appliance back onto the plughole and activate the pressure surge.

Important:

Repeat these pressure surges only for as long as the water level is above the plughole. If necessary, refill with water.

12. Repeat the pressure surge until the blockage is cleared.

Note:

Should you not be able to build up pressure, check the air release valve **1**. Ensure that it is firmly screwed onto the appliance.

Cleaning and care

- Clean the attachments **6/7/8/9** and the housing with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

Attention! Appliance Damage!

Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents to clean the appliance or its attachments **6/7/8/9**. These could damage the upper surfaces.

Note:

The white powder on the pump ③ is not soiling. It is a talcum powder that was used in the factory for the first pump lubrication.

After frequent usage it could happen that the pump ③ may require lubrication:

1. Unscrew the sealing cap ②.
2. Insert a few drops of silicon oil into the handgrip.
Other oils could damage the seals or the plastic.

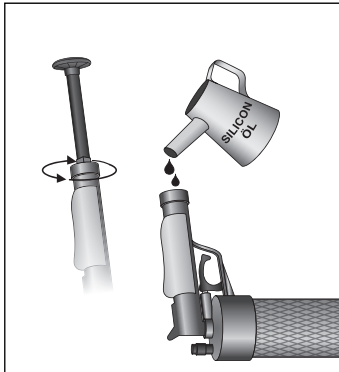


Fig. 7

3. Screw the sealing cap ② back on hand-tight.

Disposal

Dispose of the appliance in an environmentally-friendly manner.

Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96891

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 96891

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Sisällysluettelo

Sivu

| | |
|---------------------------|----|
| Määräystenmukainen käyttö | 8 |
| Turvaohjeet | 8 |
| Toimitettavat osat | 8 |
| Laitteen kuvaus | 8 |
| Tekniset tiedot | 9 |
| Käyttö | 9 |
| Puhdistus ja huolto | 10 |
| Hävittäminen | 11 |
| Huolto | 11 |
| Maahantuoja | 11 |

Paineilmalla toimiva viemärinavaaja

Onnittelumme!

Olet ostanut laadukkaan tuotteen. Tutustu tuotteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue tätä varten seuraava käyttöohje tarkkaavaisesti. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä tämä käyttöohje hyvin. Anna kaikki asiakirjat edelleen luovuttaessasi tuotteen eteenpäin.

Määräystenmukainen käyttö

Paineilma-viemärinpuhdistaja on tarkoitettu viemäreiden, putkien ja vaikeapääsysten kohtien puhdistukseen paineilmalla ympäristöystävällisesti ja ilman kemikaaleja. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön, älä käytä sitä kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

Turvaohjeet

Loukkaantumisvaara!

- Älä koskaan suuntaa laitetta eläimiä tai henkilöitä kohden.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavat henkilöt, kun heitä valvotaan tai kun heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Älä käytä bensiinejä, alkoholeja, hiilipitoisia puhdistusaineita tai vastaavia. Näin vältetään haitalliset höyryt. Tämä laite toimii ainoastaan paineilmalla, ilman kemiallisia lisäaineita.

Varoitus aineellisista vahingoista!

- Poista kaikki irtonaiset osat kuten esim. likasihdit pesualtaasta ja tiivistä kaikki saman putken aukot kuten esim. ylivuotoaukot mörällä liinalla tai vastaavalla. Tämä estää painesysäyksen aikaansaamien roiskeiden aiheuttamat tahrat.
- Käytä laitetta ainoastaan viemäreissä, jotka kestävät painekuormitusta. Kierrelitiännällä varustetut putket kestävät painekuormitusta paremmin kuin toisiinsa työnnetyt putket. Tue huonosti istuvia lappoja lattiaa vasten! Muuten painesysäys voi vahingoittaa lappoa.

Toimitettavat osat

Paineilmalla toimiva viemärinavaaja
viemärinavaaja
WC-lisäosa
Suihkulisäosa
Lisäosat Ø 6 cm ja Ø 5 cm
Ylivuotoaukon sulkija
Käyttöohje

Laitteen kuvaus

Kuva A:

- 1 Ilmanpoistiventtiili
- 2 Sulkukorkki
- 3 Pumppu
- 4 Painesysäyksen laukaisija
- 5 Ilman ulostuloaukko

Kuva B:

- 6 WC-lisäosa
- 7 Suihkulisäosa
- 8 Lisäosa Ø 6 cm
- 9 Lisäosa Ø 5 cm
- 10 Ylivuotoaukon sulkija

Tekniset tiedot

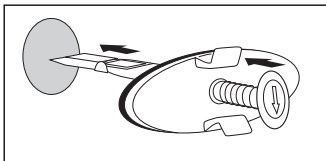
suurin sallittu käyttöpaine: 4 bar

Lisäosat:
Lisäosa Ø 6 cm
Lisäosa Ø 5 cm
WC-lisäosa
Suihkulisäosa

Käyttö

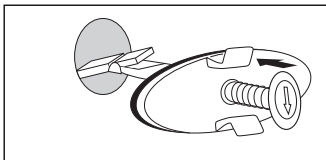
1. Valitse tukkeutuneeseen viemäriin sopiva lisäosa **6/7/8/9** ja aseta se ilman ulostuloaukkoon **5**. Varmista, että osa on tukevasti paikoillaan.
2. Poista sihdit ja muut lisäosat laposta.
3. Sulje puhdistettavan putkiston kaikki aukot, kuten esim. ylivuotoaukot. Käytä ylivuotoaukkoihin ylivuotoaukon sulkijaa **10**:

- Paina pyöreissä ylivuotoaukoissa kiinnityssokkaa ja pidä sitä painettuna niin, että lukitusvipu voidaan kääntää kiinnityssokan jatkeeksi (kuva 1).



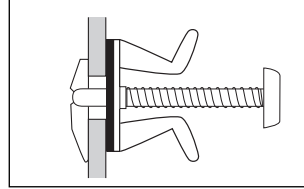
Kuva 1

- Vie se ylivuotoaukkoon. Heti kun lukitusvipu osuu takaseinään, se nousee pystyyn (kuva 2).



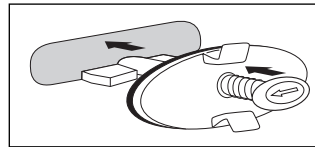
Kuva 2

- Päästä kiinnityssokka hitaasti vapaaksi ja tarkista, että ylivuotoaukko on suljettu kokonaan. Ylivuotoaukon sulkijan **10** reunojen on suljettava ylivuotoaukko mahdollisimman tasaisesti, koska muuten likajäämiä saattaa työntyä ulos.



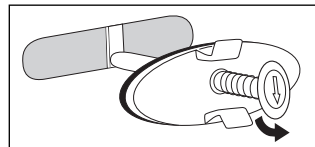
Kuva 3: Oikein asetettu ylivuotoaukon sulkija **10**

- Paina pitkittäisissä ylivuotoaukoissa kiinnityssokkaa ja käännä lukitusvipu niin, että se on suorassa kulmassa kiinnityssokkaan nähden (kuva 4).



Kuva 4

- Vie se ylivuotoaukkoon.
- Käännä kiinnityssokkaa 90° ja päästä se hitaasti vapaaksi (kuva 5).



Kuva 5

- Tarkista, että ylivuotoaukko on suljettu kokonaan. Ylivuotoaukon sulkijan **10** reunojen on suljettava ylivuotoaukko mahdollisimman tasaisesti, koska muuten likajäämiä saattaa työntyä ulos.

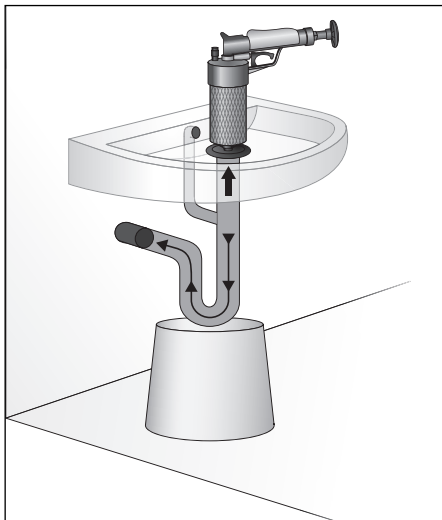
i Huomaa:

Ylivuotoaukon sulkija **10** ei sovi kaikkiin ylivuotoaukkoihin. Jos ylivuotoaukko **10** ei voi sulkea ylivuotoaukkoa, käytä liinaa tai vastaavaa aukon sulkemiseen.

⚠ Varoitus aineellisista vahingoista!

Käytä laitetta ainoastaan viemäreissä ja putkistoissa, jotka kestävät painekuormitusta. Tue huonosti istuvia lappoja lattiaa vasten! Muuten painesysäys voi vahingoittaa lappoa.

4. Sulje viemäriaukko tulpalla ja laske altaaseen lämmintä vettä (n. 7 cm viemäriaukon päälle). Paras mahdollinen painevaikutus saavutetaan vain, kun tukkiutunut putki on täynnä vettä. Ilman putkessa olevaa vettä painevaikutus on huomattavasti alhaisempi.
5. Luo hieman painetta pumpaamalla pumppua **3** n. 3-4 kertaa nopeasti. Jos pumpaat liian hitaasti, ilma pääsee jälleen pakenemaan laitteesta.
6. Vedä tulppa irti ja aseta laite viemäriaukolle kuvassa 6 esitetyllä tavalla.



Kuva 6

7. Laukaise sitten painesysäys. Paina tällöin laitetta tiiviisti viemäriaukkoa vasten.
8. Jos tukkeuma ei irtoa ja olet varma, että putket kestävät painetta, lisää painetta seuraavalla painesysäyksellä.
9. Ota laite vedestä ja pumpaa pumppua **3** nopeasti n. 10 kertaa.
10. Jos haluat alentaa laitteessa olevaa painetta, kierrä ilmanpoistiventtiili **1** auki. Kierrä se sen jälkeen kiinni.
11. Aseta laite jälleen viemäriaukolle ja laukaise painesysäys.

i Ohje:

Toista nämä toimenpiteet vain niin kauan, kun veden pinta on vielä viemäriaukon yläpuolella. Täytä tarvittaessa vettä lisää.

12. Toista painesysäyksiä niin kauan, kunnes tukos on avautunut.

i Ohje:

Jos et saa aikaiseksi painetta, tarkista ilmanpoistiventtiili **1**. Kierrä se tiiviisti kiinni laitteeseen.

Puhdistus ja huolto

- Puhdista lisäosat **6/7/8/9** ja kotelo kostealla liinalla. Jos lika on kovapintaista, lisää liinaan laimeaa astianpesuainetta.

⚠ Huomio! Laitteauriot!

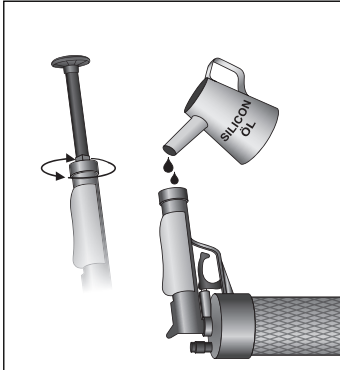
Älä käytä voimakkaita tai kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita laitteen tai sen lisäosien **6/7/8/9** puhdistamiseen. Ne voivat vaurioittaa pintoja.

i Ohje:

Pumpussa **3** näkyvä valkoinen pöly ei ole likaa. Se on talkkia, jota käytetään tehtaalla pumpun ensivoitelussa.

Jos pumpua **3** käytetään usein, sen öljyäminen voi olla tarpeen.

1. Kierrä sulkukorkki **2** irti.
2. Tiputa muutama tippa silikoniöljyä kahvan sisään.
Muut öljyt saattavat vahingoittaa tiivisteitä tai muoviosia.



Kuva 7

3. Kierrä sulkukorkki **2** kiinni käsin.

Hävittäminen

Hävitä laite ympäristöystävällisesti.
Noudata voimassa olevia määräyksiä.
Ota epävarmoissa tapauksissa yhteyttä jätelaitokseesi.



Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 96891

Palvelupuhelin:

Maanantaista perjantaihin klo 8:00 - 20:00 (CET)

Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

| Innehållsförteckning | Sidan |
|-------------------------------|--------------|
| Föreskriven användning | 14 |
| Säkerhetsanvisningar | 14 |
| Leveransens innehåll | 14 |
| Beskrivning | 14 |
| Tekniska data | 15 |
| Användning | 15 |
| Rengöring och skötsel | 16 |
| Kassering | 17 |
| Service | 17 |
| Importör | 17 |

Tryckluftsrörrensare

Ett stort grattis!

Du har just köpt en produkt med hög kvalitet. Sätt dig in i hur produkten fungerar innan du tar den i bruk. Läs noga igenom följande bruksanvisning. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här avloppssrensaren använder tryckluft för att rensa avlopp, rör och andra svåråtkomliga ställen miljövänligt och utan kemikalier.

Apparaten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Säkerhetsanvisningar

Risk för personskador!

- Rikta aldrig apparaten mot djur eller andra människor.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Använd inte bensin, alkohol, karbonhaltigt rengöringsmedel och liknande för att undvika uppkomsten av farliga ångor. Den här apparaten arbetar bara med tryckluft utan några som helst kemikalier.

Varning för materialskador!

- Ta bort alla lösa delar, t ex avloppssilen ur tvättstället, och täta alla öppningar på röret, som t ex överlopp, med en våt trasa eller liknande. Då sprutar det inte ut smuts på grund av tryckluften.
- Använd bara apparaten till avlopp som tål att utsättas för tryck. Rör som skruvats ihop tål tryck bättre än rör som bara stuckits in i varandra. Sätt stöttor ner till golvet vid vattenlås (sifoner) som sitter illa! Annars kan de skadas av tryckluften.

Leveransens innehåll

Tryckluftsrörrensare

WC-tillsats

Duschtillsats

Tillsatser Ø 6 cm och Ø 5 cm

Förslutning till överlopp

Bruksanvisning

Beskrivning

Bild A:

- 1 Luftutsläppsventil
- 2 Förslutning
- 3 Pump
- 4 Tryckluftsutlösare
- 5 Luftutsläpp

Bild B:

- 6 WC-tillsats
- 7 Duschtillsats
- 8 Tillsats Ø 6 cm
- 9 Tillsats Ø 5 cm
- 10 Förslutning till överlopp

Tekniska data

| | |
|------------------|-----------------|
| max. drifttryck: | 4 bar |
| Tillsatser: | tillsats Ø 6 cm |
| | tillsats Ø 5 cm |
| | WC-tillsats |
| | Duschtillsats |

Användning

1. Välj en tillsats **6**/**7**/**8**/**9** som passar för det avlopp det är stopp i och sätt den på luftutsläppet **5**. Kontrollera att tillsatsen sitter fast ordentligt.
2. Ta ut filter och andra insatser ur vattenlåset.
3. Stäng alla öppningar, som t ex överlopp, på det rör som ska rensas. Använd förslutningen **10** till överloppen:

- Vid runda överloppsrör trycker du in spännstiftet och håller det kvar i det läget så att låsspaken kan fällas ut och bilda en förlängning av stiftet (Bild 1).

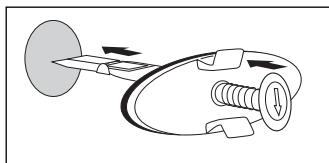


Bild 1

- För in den i överloppet. Så snart låsspaken stöter emot den bakre rörväggen reser den sig upp (Bild 2).

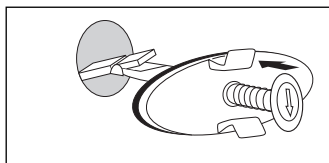


Bild 2

- Släpp långsamt spännstiftet och kontrollera att överloppet är helt stängt. Kanterna på överfallets lås **10** måste sluta så tätt om överfallet som möjligt, annars kan smuts tryckas ut.

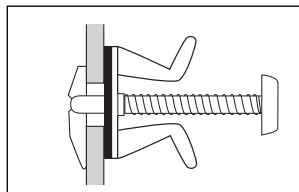


Bild 3: Korrekt insatt förslutning till överlopp **10**

- Vid avlånga överlopp trycker du in spännstiftet och sätter låsspaken i rätt vinkel mot stiftet (Bild 4).

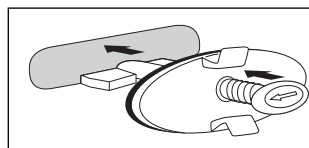


Bild 4

- För in den i överloppet.
- Vrid spännstiftet i 90° och släpp det långsamt (Bild 5).

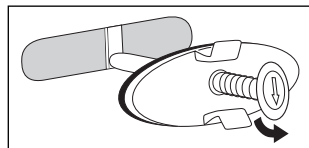


Bild 5

- Kontrollera att överloppet är helt stängt. Kanterna på överfallets lås **10** måste sluta så tätt om överfallet som möjligt, annars kan smuts tryckas ut.

i Observera:

Förslutningen **10** passar inte i alla överlopp. Om förslutningen **10** inte kan stänga överloppet stoppar du in en trasa eller liknande i röret för att göra det tätt.

⚠ Varning för materialskador!

Använd bara apparaten till avlopp och rörledningar som tål att utsättas för tryck. Sätt stöttor ner till golvet vid vattenlås (sifoner) som sitter illa! Annars kan de skadas av tryckluften.

4. Stäng avloppet med en propp och fyll på varmt vatten (till ca 7 cm ovanför avloppet). Hela röret måste vara fyllt med vatten för att trycket ska ge bäst resultat. Om det inte finns något vatten alls i röret minskar effekten av trycket markant.
5. Bygg upp lite tryck genom att aktivera pumpen **3** ca 3 - 4 gånger.
6. Dra ut proppen och sätt apparaten på avloppet så som visas på bild 6.

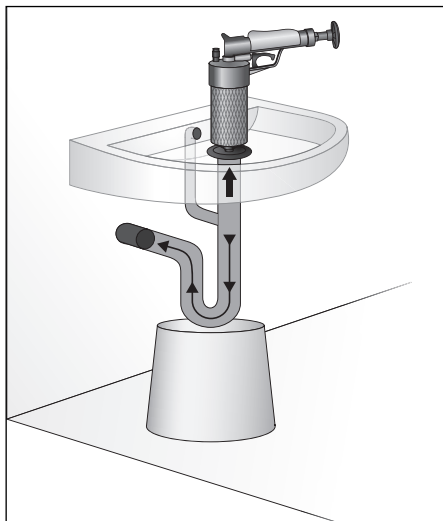


Bild 6

7. Utlös en tryckstöt. Tryck apparaten hårt emot avloppet när du gör det.
8. Om stoppet inte lossar och du är säker på att röret klarar av det kan du öka trycket i nästa stöt.
9. Ta upp apparaten ur vattnet och pumpa snabbt med pumpen **3** ca 10 gånger.
10. Om du vill släppa ut lite tryck från apparaten skruvar du upp luftutsläppsventilen **1**. Skruva sedan fast den igen.
11. Sätt apparaten över avloppet igen och utlös en ny tryckstöt.

i Observera:

Upprepa bara den här proceduren tills vattennivån sjunker ner i avloppet. Fyll eventuellt på mer vatten.

12. Fortsätt att tillföra tryckluft stötvis tills stoppet lossar.

i Observera:

Om det inte går att bygga upp något tryck kontrollerar du om luftutsläppsventilen **1** är stängd. Skruva fast ventilen ordentligt på apparaten.

Rengöring och skötsel

- Rengör tillsatserna **6/7/8/9** och apparatens utsida med en fuktig trasa. Envis smuts tar du bort med lite mildt diskmedel på trasan.

⚠ Obs! Risk för skador på produkten!

Använd inte starka eller kemiska rengöringsmedel eller slipande medel för att rengöra apparaten och tillsatserna **6/7/8/9**. Då kan ytorna skadas.

i **Observera:**

Det vita dammet på pumpen **3** är inte smuts. Det är en sorts talkpulver som används när pumpen smörjs för första gången på fabriken.

Om apparaten används mycket ofta kan det hända att pumpen **3** behöver smörjas:

1. Skruva av förslutningen **2**.
2. Häll några droppar silikonolja i handtaget.

Andra typer av olja kan skada tätningar och plastdelar.

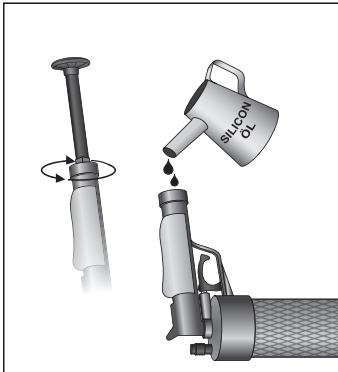


Bild 7

3. Skruva fast förslutningen **2** för hand.

Kassering

Kassera apparaten miljövänligt.

Följ gällande föreskrifter.

Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 96891

FI Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 96891

Tillgänglighet Hotline:

Måndag till fredag kl. 08.00 - 20.00 (CET)

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

| Indholdsfortegnelse | Side |
|--------------------------------------|-------------|
| Bestemmelsesmæssig anvendelse | 20 |
| Sikkerhedsanvisninger | 20 |
| Medfølger ved køb | 20 |
| Beskrivelse af rørrensere | 20 |
| Tekniske data | 21 |
| Anvendelse | 21 |
| Rengøring og vedligeholdelse | 22 |
| Bortskaffelse | 23 |
| Service | 23 |
| Importør | 23 |

Tryklufts-rørrensere

Til lykke!

Med dette køb har du valgt et produkt af høj kvalitet. Du bedes sætte dig ind i produktet, før du bruger det første gang. Læs derfor den efterfølgende betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning, så du altid kan finde den igen. Lad altid vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Trykluft-rørrensere bruges til miljøvenlig og kemikaliefri rensning af afløb, rør og andre utilgængelige steder ved hjælp af lufttryk.

Denne rørrensere er kun beregnet til privat brug og ikke til erhvervs-mæssige eller industrielle formål.

Sikkerhedsanvisninger

Fare for uheld!

- Ret aldrig rørrensere mod personer eller andre levende væsener.
- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Brug ikke benzin, alkohol, karbonholdige rengøringsmidler eller lignende, så skadelige dampe undgås. Denne rørrensere arbejder udelukkende med trykluft uden tilsætning af kemi.

Advarsel mod materielle skader!

- Fjern alle løse dele som f.eks. smuds-sierne fra kummen, og tætn alle åbninger til selve røret som f.eks. overløbet med en våd klud eller lignende. Det forhindrer, at omgivelserne snavses til af sprøjt på grund af trykstødet.
- Brug kun rørrensere til afløb, der kan tåle tryk. Fastskruede rør kan bedre tåle tryk end sammensatte rør. Støt vandlåsen mod gulvet, hvis den sidder dårligt! Ellers kan trykstødet beskadige vandlåsen.

Medfølger ved køb

Trykluft-rørrensere

Toiletforsats

Bruseforsats

Forsats Ø 6 cm og Ø 5 cm

Overløbsprop

Betjeningsvejledning

Beskrivelse af rørrensere

Figur A:

- 1 Lufttømningsventil
- 2 Lukkekappe
- 3 Pumpe
- 4 Trykstøds-udløser
- 5 Luft-udgangsåbning

Figur B:

- 6 Toiletforsats
- 7 Bruse-forsats
- 8 Forsats Ø 6 cm
- 9 Forsats Ø 5 cm
- 10 Overløbsprop

Tekniske data

| | |
|-------------------|----------------|
| Maks. driftstryk: | 4 bar |
| Forsatser: | Forsats Ø 6 cm |
| | Forsats Ø 5 cm |
| | Toiletforsats |
| | Bruseforsats |

Anvendelse

1. Vælg den rigtige prop **6**/**7**/**8**/**9** til det stopede afløb, og sæt den på udgangsåbningen til luft **5**. Sørg for, at den sidder fast.
2. Tag filtrene eller andre indsatser ud af vandlåsen.
3. Luk alle åbninger som for eksempel overløbene til røret, der skal renses. Brug overløbsproppen **10** til overløbet:

- Tryk på spændstiften ved runde overløb, og hold den nede, så låsearmen kan klappes op, så den står i forlængelse med spændstiften (fig. 1).

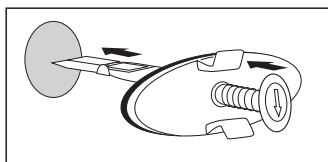


Fig. 1

- Sæt den ind i overløbet. Så snart låsearmen støder mod bagvæggen, rejser den sig op (fig. 2).

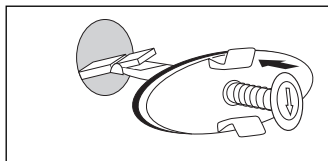


Fig. 2

- Slip langsomt spændstiften, og kontrollér, om overløbet er helt lukket. Kanterne på overløbslukningen **10** skal afslutte så ensartet som muligt omkring overløbet, da der ellers kan trykkes rester af snavs ud.

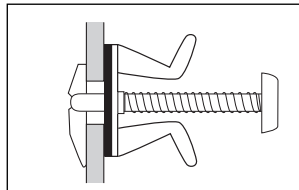


Fig. 3: Korrekt indsat overløbsprop **10**

- Tryk på spændstiften ved aflange overløb, og vip låsearmen, så den står vinkelret på spændstiften (fig. 4).

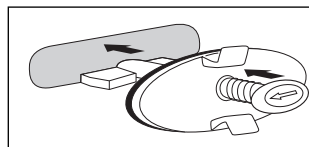


Fig. 4

- Sæt den ind i overløbet.
- Drej spændstiften 90°, og slip den langsomt (fig. 5).

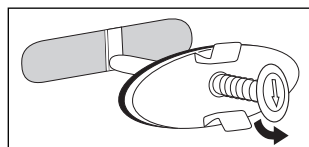


Fig. 5

- Kontrollér, om overløbet er helt lukket. Kanterne på overløbslukningen **10** skal afslutte så ensartet som muligt omkring overløbet, da der ellers kan trykkes rester af snavs ud.

i Bemærk:

Overløbsproppen **10** passer ikke til alle overløb. Hvis overløbsproppen **10** ikke kan lukke overløbet, kan du bruge en klud eller lign. til at lukke det med.

⚠ Advarsel mod materielle skader!

Brug kun rørrensere til afløb og rørledninger, der kan tåle tryk. Støt vandlåsen mod gulvet, hvis den sidder dårligt! Ellers kan trykstødet beskadige vandlåsen.

4. Luk afløbet med en prop, og hæld varmt vand i (til cirka 7 cm over afløbet). Den bedste trykvirkning opnås kun, hvis det tilstoppede rør er helt fyldt med vand. Uden vand i røret reduceres trykvirkningen meget.
5. Opbyg en smule tryk ved hurtigt at aktivere pumpen **3** ca. 3-4 gange. Hvis du pumper for langsomt, kan luften slippe ud af apparatet igen.
6. Tag proppen ud, og sæt rørrensere på afløbet som vist på fig. 6.

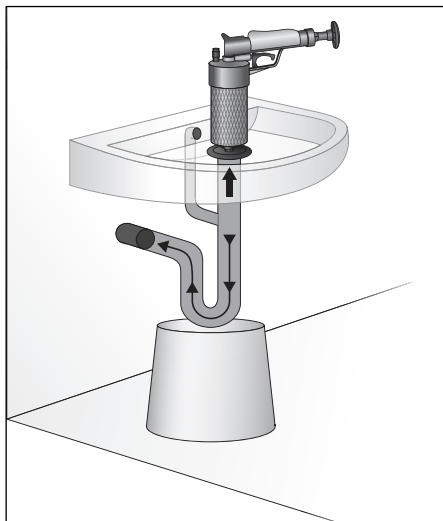


Fig. 6

7. Udløs så trykstødet. Tryk samtidig rørrensere fast mod afløbet.
8. Hvis blokeringen ikke løsner sig, og du er sikker på, at rørledningerne kan klare trykket, øges trykket ved næste trykstød.
9. Tag apparatet op af vandet, og aktivér hurtigt pumpen **3** ca. 10 gange.
10. Hvis du vil lukke tryk ud af rørrensere, skal du skruе lufttømningsventilen **1** på. Skru den derefter fast igen.
11. Sæt rørrensere på afløbet igen, og aktivér trykstødet.

i Bemærk:

Gentag kun dette forløb, så længe vandstanden står over afløbet. Fyld eventuelt mere vand på.

12. Gentag trykstødet, indtil blokeringen har løsnet sig.

i Bemærk:

Hvis det ikke er muligt at opbygge trykket, skal du kontrollere lufttømningsventilen **1**. Skru den fast på rørrensere.

Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør forsætterne **6/7/8/9** og huset med en fugtig klud. Hvis snavset sidder meget fast, kan du komme lidt mildt opvaskemiddel på kluden.

⚠ Obs! Skader på rørrensere!

Brug ikke aggressive eller kemiske rengøringsmidler eller skuremidler til at rengøre rørrensere og delene **6/7/8/9** med. De kan angribe overfladerne.

i Bemærk:

Det hvide støv på pumpen **3** er ikke snavs.

Det er talkumpudder, som anvendes til den første pumpesmøring på fabrikken.

Efter hyppig anvendelse skal pumpen **3** muligvis smøres med olie:

1. Skru lukkekappen **2** af.
2. Hæld nogle dråber silikoneolie i håndtaget. Hvis der anvendes andre olietyper, kan pakningerne eller kunststoffet beskadiges.

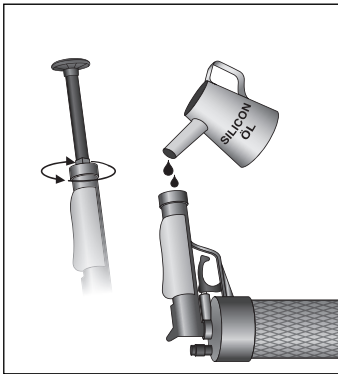


Fig. 7

3. Skru lukkekappen **2** på, så den sidder godt fast.

Bortskaffelse

Bortskaf rørensere miljøvenligt.

Følg de aktuelt gældende regler.

Henvend dig i tvivlstilfælde til det lokale bortskaffelsessted.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 96891

Åbningstid for hotline:

Mandag til fredag fra kl. 8:00 - 20:00 (MET)

Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

| Inhaltsverzeichnis | Seite |
|------------------------------------|--------------|
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 26 |
| Sicherheitshinweise | 26 |
| Lieferumfang | 26 |
| Gerätebeschreibung | 26 |
| Technische Daten | 27 |
| Anwendung | 27 |
| Reinigung und Wartung | 28 |
| Entsorgen | 29 |
| Service | 29 |
| Importeur | 29 |

Pressluft-Rohrreiniger

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Pressluft-Rohrreiniger dient der umweltfreundlichen und chemikalienfreien Reinigung von Abflüssen, Rohren und anderen unzugänglichen Stellen durch Luftdruck.

Dieses Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt, nutzen Sie es nicht gewerblich oder für industrielle Zwecke.

Sicherheitshinweise

⚠ Verletzungsgefahr!

- Richten Sie das Gerät niemals auf Tiere oder andere Personen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Benutzen Sie keine Benzine, Alkohole, karbonhaltigen Reinigungsmittel oder ähnliches, um schädliche Dämpfe zu vermeiden. Dieses Gerät arbeitet ausschließlich mit Pressluft, ohne Zusatz von Chemie.

⚠ Warnung vor Sachschäden!

- Entfernen Sie alle losen Teile, wie zum Beispiel Schmutz-Siebe aus dem Becken und dichten Sie alle Öffnungen desselben Rohres, wie z.B. Überläufe, mit einem nassen Tuch o.ä. ab. Dies verhindert Verschmutzungen durch Spritzer, die durch den Druckstoß entstehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur bei druckbelastbaren Abflüssen. Verschraubte Rohre sind druckbelastbarer als gesteckte Rohre. Stützen Sie schlecht sitzende Siphons gegen den Fußboden ab! Ansonsten kann der Druckstoß den Siphon beschädigen.

Lieferumfang

Pressluft-Rohrreiniger
WC-Aufsatz
Dusch-Aufsatz
Aufsätze Ø 6 cm und Ø 5 cm
Überlaufverschluss
Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Luftablass-Ventil
- 2 Verschluss-Kappe
- 3 Pumpe
- 4 Druckstoß-Auslöser
- 5 Luft-Austrittsöffnung

Abbildung B:

- 6 WC-Aufsatz
- 7 Dusch-Aufsatz
- 8 Aufsatz Ø 6 cm
- 9 Aufsatz Ø 5 cm
- 10 Überlaufverschluss

Technische Daten

| | |
|---------------------|----------------|
| max. Betriebsdruck: | 4 bar |
| Aufsätze: | Aufsatz Ø 6 cm |
| | Aufsatz Ø 5 cm |
| | WC-Aufsatz |
| | Dusch-Aufsatz |

Anwendung

1. Wählen Sie den passenden Aufsatz **6/7/8/9** für den verstopften Abfluss und stecken Sie ihn auf die Luft-Austrittsöffnung **5**. Achten Sie darauf, dass er fest sitzt.
2. Nehmen Sie Siebe oder andere Einsätze aus dem Siphon.
3. Verschließen Sie alle Öffnungen, wie zum Beispiel Überläufe, der zur reinigenden Rohrleitung. Nutzen Sie für die Überläufe den Überlaufverschluss **10**:

- Bei runden Überläufen drücken und halten Sie den Spannstift so, dass sich der Verriegelungshebel so klappen lässt, dass er in Verlängerung mit dem Spannstift steht (Abb. 1).

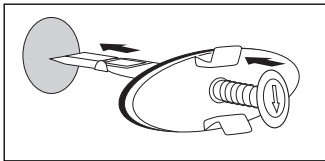


Abb. 1

- Führen Sie ihn in den Überlauf ein. Sobald der Verriegelungshebel auf die rückwärtige Wand stößt, stellt er sich auf (Abb. 2).

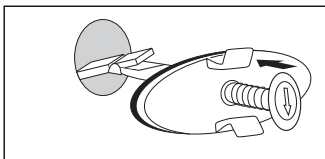


Abb. 2

- Lassen Sie langsam den Spannstift los und kontrollieren Sie, ob der Überlauf komplett verschlossen ist. Die Kanten des Überlaufverschlusses **10** müssen möglichst gleichmäßig um den Überlauf abschließen, da ansonsten Schmutzreste herausgedrückt werden können.

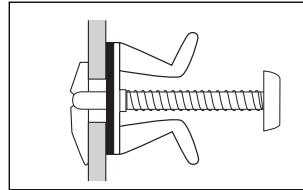


Abb. 3: Korrektur eingesetzt
Überlaufverschluss **10**

- Bei länglichen Überläufen drücken Sie den Spannstift und kippen Sie den Verriegelungshebel so, dass er im rechten Winkel zum Spannstift steht (Abb. 4).

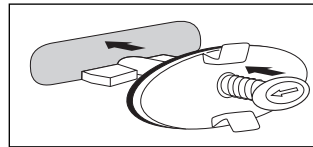


Abb. 4

- Führen Sie ihn in den Überlauf ein.
- Drehen Sie den Spannstift um 90° und lassen Sie ihn langsam los (Abb. 5).

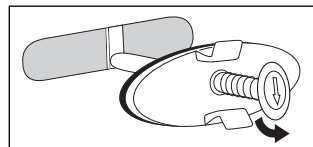


Abb. 5

- Kontrollieren Sie, ob der Überlauf komplett verschlossen ist. Die Kanten des Überlaufverschlusses **10** müssen möglichst gleichmäßig um den Überlauf abschließen, da ansonsten Schmutzreste herausgedrückt werden können.

i Hinweis:

Der Überlaufverschluss **10** passt nicht in alle Überläufe. Wenn der Überlaufverschluss **10** den Überlauf nicht schließen kann, benutzen Sie ein Tuch o.ä., um diesen zu verschließen.

⚠ Warnung vor Sachschäden!

Benutzen Sie das Gerät nur bei druckbelastbaren Abflüssen und Rohrleitungen. Stützen Sie schlecht sitzende Siphons gegen den Fußboden ab! Ansonsten kann der Druckstoß den Siphon beschädigen.

4. Verschließen Sie den Abfluss mit einem Stöpsel und lassen Sie warmes Wasser ein (bis etwa 7 cm über dem Abfluss). Nur wenn das verstopfte Rohr komplett mit Wasser gefüllt ist, wird die bestmögliche Druckwirkung erzielt. Ohne Wasser im Rohr wird die Druckwirkung stark reduziert.
5. Bauen Sie ein wenig Druck auf, indem Sie die Pumpe **3** ca. 3-4 mal zügig betätigen. Wenn Sie zu langsam pumpen, kann die Luft wieder aus dem Gerät entweichen.
6. Ziehen Sie den Stöpsel heraus und setzen Sie das Gerät, wie in Abb. 6 dargestellt, auf den Abfluss.

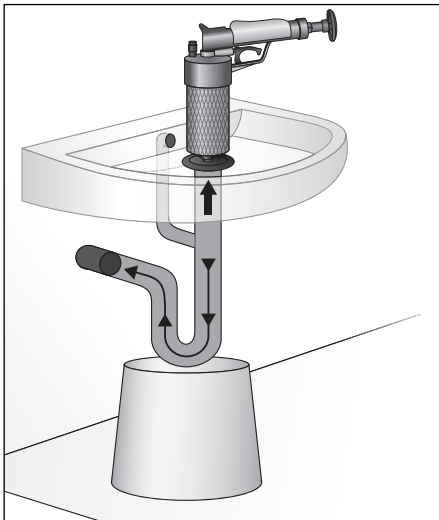


Abb. 6

7. Lösen Sie dann den Druckstoß aus. Drücken Sie dabei das Gerät fest gegen den Abfluss.
8. Wenn sich die Verstopfung nicht löst und Sie sich sicher sind, dass die Rohrleitungen dem Druck standhalten, erhöhen Sie beim nächsten Druckstoß den Druck.
9. Nehmen Sie das Gerät aus dem Wasser und betätigen Sie die Pumpe **3** zügig ca. 10 mal.
10. Wenn Sie etwas Druck vom Gerät ablassen wollen, schrauben Sie das Luftablass-Ventil **1** auf. Drehen Sie es danach wieder fest.
11. Setzen Sie das Gerät wieder auf den Abfluss und betätigen Sie den Druckstoß.

i Hinweis:

Wiederholen Sie diesen Ablauf nur so oft, solange sich der Wasserstand noch über dem Abfluss befindet. Füllen Sie gegebenenfalls Wasser nach.

12. Wiederholen Sie den Druckstoß so oft, bis die Verstopfung gelöst ist.

i Hinweis:

Falls sich kein Druck aufbauen lässt, kontrollieren Sie das Luftablass-Ventil **1**. Schrauben Sie es fest auf das Gerät auf.

Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie die Aufsätze **6/7/8/9** und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

⚠ Achtung! Geräteschäden!

Benutzen Sie keine aggressiven oder chemischen Reinigungsmittel oder Scheuermittel, um das Gerät oder seine Aufsätze **6/7/8/9** zu reinigen. Diese können die Oberflächen angreifen.

i Hinweis:

Der weiße Staub an der Pumpe ❸ ist keine Verschmutzung. Es handelt sich dabei um Talkumpuder, der für die erste Pumpenschmierung im Werk verwendet wird.

Nach häufiger Verwendung kann es sein, dass die Pumpe ❸ geölt werden muss:

1. Schrauben Sie die Verschluss-Kappe ❷ ab.
2. Geben Sie einige Tropfen Silikon-Öl in den Handgriff. Bei anderen Ölen können Dichtungen oder Kunststoffe beschädigt werden.

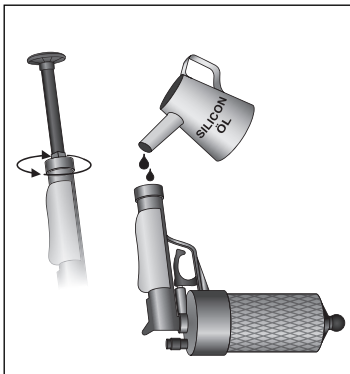


Abb. 7

3. Schrauben Sie die Verschluss-Kappe ❷ handfest auf.

Entsorgen

Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96891

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96891

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96891

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Tilstand af information · Stand der Informationen:

02 / 2014 · Ident.-No.: PPR4B2-022014-1

IAN 96891